

Downloaded via the EU tax law app / web

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 10?? ????? 2012 (*)

«????? 63 ????? ??? 65 ????? — ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? (?????)
— ??????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????
?????, ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ????, ??? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? —
??????? ?? ??????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?
????????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? — ???
?????????????»

???? ?????????????????????? ?????????? C?338/11 ??? C?347/11,

?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 267 ?????, ???
????????? ?? tribunal administratif de Montreuil (??????) ?? ?????????? ??? 1?? ????????? 2011, ??
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? 4 ????????? 2011, ??? ?????????? ??? ??????

Santander Asset Management SGIIC SA, ?????????????? ??? ?????? ??? FIM Santander Top 25
Euro Fi (C?338/11),

?????

Directeur des résidents à l'étranger et des services généraux

???

Santander Asset Management SGIIC SA, ?????????????? ??? ?????? ??? Cartera Mobiliaria SA
SICAV (C?339/11),

Kapitalanlagegesellschaft mbH, ?????????????? ??? ?????? ??? Alltri Inka (C?340/11),

Allianz Global Investors Kapitalanlagegesellschaft mbH, ?????????????? ??? ?????? ??? DBI-
Fonds APT n° 737 (C?341/11),

SICAV KBC Select Immo (C?342/11),

SGSS Deutschland Kapitalanlagegesellschaft mbH (C?343/11),

International Values Series of the DFA Investment Trust Co. (C?344/11),

Continental Small Co. Series of the DFA Investment Trust Co. (C?345/11),

SICAV GA Fund B (C?346/11),

Generali Investments Deutschland Kapitalanlagegesellschaft mbH, ?????????????? ??? ??????
??? AMB Generali Aktien Euroland (C?347/11),

?????

Ministre du Budget, des Comptes publics, de la Fonction publique et de la Réforme de l'État,

?? ??????????? (????? ??????),

???????????? ???? ???? K. Lenaerts (?????????), ??????? ?????????, J. Malenovský, ?. ??????, T. von Danwitz ??? D. Šváby, ?????????,

???????? ??????????????: J. Mazák

?????????????: R. ?ere?, ?????????? ?????????????,

???????? ?????? ??? ????????? ????????????? ??? ????????? ??? ??' ????????????? ????????????? ??? 16?? ????????????? 2012,

???????????????? ?????? ??? ????????????????? ??? ??????????:

– ?? Santander Asset Management SGIIC SA, ????????????? ??? ?????? ??? FIM Santander Top 25 Euro Fi, ??? Santander Asset Management SGIIC SA, ????????????? ??? ?????? ??? Cartera Mobiliaria SA SICAV, ????????????????????? ??? ??? C. Charpentier, N. Gelli, P. Van den Perre ??? C. Profitos, avocats,

– ?? Kapitalanlagegesellschaft mbH, ????????????? ??? ?????? ??? Alltri Inka, International Values Series of the DFA Investment Trust Co., Continental Small Co. Series of the DFA Investment Trust Co. ??? Generali Investments Deutschland Kapitalanlagegesellschaft mbH, ????????????? ??? ?????? ??? AMB Generali Aktien Euroland, ????????????????????? ??? ??? Y. Robert ??? ??? S. Lauratet, avocats,

– ? Allianz Global Investors Kapitalanlagegesellschaft mbH, ????????????? ??? ?????? ??? DBI-Fonds APT n° 737, ????????????????????? ??? ??? P. Schultze ??? ??? A. Feger, avocats,

– ? SICAV KBC Select Immo, ????????????????????? ??? ??? V. Louvel ??? S. Defert, avocats,

– ? SGSS Deutschland Kapitalanlagegesellschaft mbH, ????????????????????? ??? ??? A. Lagarrigue ??? ??? B. Hardeck, avocats,

– ? SICAV GA Fund B, ????????????????????? ??? ??? P. Le Roux ??? L. Bogey, avocats,

– ? ?????????? ?????????????, ????????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? J. S. Pilczer,

– ? ????????????? ??????????, ????????????????????? ??? ?? C. Soulay ??? ??? W. Roels,

????????? ??? ????????????? ??? ??????, ?????? ????????? ??? ????????? ?????????????, ?? ????????????? ??? ????????? ?????????? ?????????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 63 ???? ??? 65 ????.

2 ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? (?????) ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???

??? ???????? ???????????? ?????, ?? ???????????? ??? ???????????? ????? ????? ????? ??
??????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?? ????? ??????.

?? ??????? ??????? ????????

3 ???? ?? ???????? ???????, ?????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????? ????????????
????????????? ???????????? (????) ??? ?? ?????????? ??????????. ???????? ??? ??????? 208, 1° bis A
??? code général des impôts (????????? ?????????????? ???????, ??? ?????: CGI), ?? ?????
?????????????????? ??? ??? ???? ???????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??????? ????. ???? ?????? ?? ?????????? ??????????, ? ???????????? ????? ??
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????????? ?????????????? ??? ??
?????? ?????????????? ??? ?????? ???????????????? ??????????.

4 ?? ?????? 119 bis, ?????????????? 2, ??? CGI ??????? ?? ?????:

«??? ?? [????????????] ?????????????????? ?????? ?????? ???? ?? ?????????????? ???????????????? ??? ??
????? 187 ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ????? ?
??? ?????? ?????? ??? ??????? [...]».

5 ?? ?????? 187 ??? CGI ?????? ?? ?????:

«1. ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 119 bis
????????????????? ??:

[...]

25 % ??? ??? ?? ?????????? ??????????????»

?? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ????????????

6 ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????? (????????????? C?342/11 ???
C?346/11), ?????????????? (????????????? C?340/11, C?341/11, C?343/11 ??? C?347/11) ???
????????????? ?????? (????????????? C?338/11 ??? C?339/11), ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ???
(????????????? C?344/11 ??? C?345/11), ?? ??????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????. ??? ?? ?????????????? ??????
????????????????????? ??? ??????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? 25 %, ???' ?????????????? ???
????????? 119 bis, ?????????????? 2, ??? 187, ?????????????? 1, ??? CGI.

7 ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????? ?????? ??????? ?????????????
?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????????
???? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ??? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????
???? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????. ? ?????????????????? ?????
????????????????????? ?????????, ????? ?? ??????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 63 ?????, ? ??????? ??? ??????? ?? ?????? ???????,
?????? ??? ??????? 65 ?????, ????? ?????? ?? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?? ? ?????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????. ????? ?? ??????? ??????????????,
?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ??????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????, ??????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????.

8 ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ???, ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????
??? ??????, ?? ??????? ?? ??????? ???, ????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????? ??????? ??????,

?? ????? ?????? ?? ????????????????? ??????????? ??????????. ??? ???? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????
????????????????.

9 ?????? ??????????, ?????????? ?????? ??? ????????????????? ?????? ??? ?????, ???
????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????
????????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????,
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ???, ???? ?????? ???? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????
??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?
????????????? ??? ?????, ???? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????
???? ?? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ??
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????, ???? ? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????.

10 ??' ?????? ??? ??????????, ?? tribunal administratif de Montreuil ??????????? ?? ??????????????
?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????:

«1) ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????, ??? ? ??????????????
??? ?????????????????? ??? ??????;

2) ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????
?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ??????????????»

11 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 4?? ?????????????? 2011, ?????????????? ?
????????????????? ??? ?????????????? C?338/11 ??? C?347/11 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????.

??? ??? ?????????????????????? ???????????????

12 ?????????, ?????????????????????? ???, ?????????? ?? ?????? 119 bis, ?????????????? 2, ??? 187 ???
CGI ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??? ?????????????
????? ??? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????.

13 ?? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????????, ???' ??????, ??
?? ?????? 63 ?????? ??? 65 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????,
????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????
?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????. ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??,
????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????.

14 ?????????, ?????????????????????? ?????????????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????

?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? (????????? ?? 4??
???????? 2004, C?334/02, ?????????? ?? ?? ??????, ????????? 2004, ?. I?2229, ????? 21· ???
20?? ?????????? 2011, C?155/09, ?????????? ?? ?? ??????, ????????? 2011, ?. ??65, ????? 39,
?? ?? 16?? ????????? 2011, C?10/10, ?????????? ?? ?? ?????????, ????????? 2011, ?. ??5389,
????? 23).

15 ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??
????? 63, ?????????? 1, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????????
????????????? ?? ?????? ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????
?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? (????????????? ?? 25?? ?????????????? 2007,
C?370/05, Festersen, ????????? 2007, ?. I?1129, ????? 24· ?? 18?? ?????????????? 2007,
C?101/05, A, ????????? 2007, ?. I?11531, ????? 40, ????? ?? ?? 10?? ?????????????? 2011,
C?436/08 ?? C?437/08, Haribo Lakritzen Hans Riegel ?? Österreichische Salinen, ?????????
2011, ?. ??305, ????? 50).

16 ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??, ????????? ?? ??
?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?? ??????
??????, ?????????????????? ?? ?????????????? 25 % ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????, ??
?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????.

17 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??, ?????? ?? ??????????, ??????, ???
????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ??, ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?????.

18 ?????????, ? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???
????????????, ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? 63 ???.

19 ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????
?? ?????????????? ?? ???.

20 ?????????????????? ?????????? ??, ??? ?? ?????? 65, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???, «[?]?
????????????? ?? ?????? 63 [????] ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? [...] ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????».

21 ? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??????. ?????????, ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????
?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? (?. ?????????????? ??
11?? ?????????????? 2008, C?11/07, Eckelkamp ?.??., ????????? 2008, ?. I?6845, ????? 57· ???
22?? ?????????? 2010, C?510/08, Mattner, ????????? 2010, ?. I?3553, ????? 32, ????? ??
????????????????????? ?????????? Haribo Lakritzen Hans Riegel ?? Österreichische Salinen, ?????? 56).

22 ?????????????, ? ????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? 65,
????????????? 3, ???, ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????
????????????? ? ?????????????? 1 ?? ?? ?? ?? ?????? «?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????

?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
?????????? ?? ?? ?????????, ??? ????????? ?? ????? 63».

23 ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? 65, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ?? ?????????? 3 ?? ?????? ??????. ?? ?? ?????????? ??????????
???? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ? ??????? ??? ?????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?? ??????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????????? (??, ?????????? ?? 6?? ??????? 2000, C?35/98, Verkooijen, ???????
2000, ? I?4071, ????? 43· ??? 7?? ?????????????? 2004, C?319/02, Manninen, ??????? 2004, ?
I?7477, ????? 29, ?? ?? 1?? ?????????????? 2011, C?250/08, ?????????? ??? ???????, ???????
2011, ? ??12341, ????? 51).

24 ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
????? ? ?????????????? ?? ??????????????

25 ???????, ? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ????. ?? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????,
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????. ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????, ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????,
????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????

26 ? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????

27 ???????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ??
??????, ?? ??????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????. ??????????, ??? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ???
?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ??? ?????????? (??, ??' ?????, ??????????
??? 14?? ?????????????? 2006, C?170/05, Denavit Internationaal ??? Denavit France, ???????
2006, ? I?11949, ??????? 34 ??? 35· ??? 18?? ?????????? 2009, C?303/07, Aberdeen Property
Fininvest Alpha, ??????? 2009, ? I?5145, ??????? 51 ??? 54· ??? 19?? ?????????????? 2009,
C?540/07, ?????????? ??? ???????, ??????? 2009, ? I?10983, ????? 43, ????? ?? ?? 20??
????????????? 2011, C?284/09, ?????????? ??? ?????????????, ??????? 2011, ? ??9879, ????? 60).

28 ???????, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????. ?????????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ??
????????? ?? ?? ? ?? ?????? ?????????????? ??????? ? ?? ??????? ??????????

29 ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ??????????????
????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??

30 ???????, ??? ????????? ? ????????? ??? ??? ????? ????? ? ?????? ??????????
 ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ????? ?????????? ??????
 ??? ??? ????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ????? ??????????
 ???????????, ? ??????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ????????? ?????? ???
 ??????????? ??? ??? ????????? ?????? ?????? ????????????????? ????? ??? ?? ??????????????
 ?????????????.

32 ???? ????? ???? ????? ???? ????????? ???? ????? ???? ????????????????? ??????????,
 ? ????????? ????????? ???? ????????? ????? ???? ?? ???? ????? ???? ????????????? ??????????
 ??? ????????????? ?????.

34 ????????? ???? ?????? ???????????, ?? ?? ?????????? ??? ?????????, ????? ??????????
 ??????????, ??? ?????? ??????????? ?? ?? ????? ? ????????????? ????? ?? ????????????? ???
 ?????? ?????? ?? ????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ? ?? ?? ????? ? ????????????? ?????
 ????????????? ??? ??????? ?????? ?? ????????????? ?????????? ??? ?? ????? ?????? ?????? ? ??
 ?????? ??????.

36 ?????????, ?? ????????? ????????? ????????????? ??? ????????????????? ?????
 ????????????? ????? ????????? ????????????????? ?? ????????????? 25 % ????????????? ?? ??
 ????????????? ????????????? ??? ????????????????? ?????.

37 ???? ????? ???? ?????????????? ??????? ????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????,
 ????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
 ?????? ????????? ? ????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ??????? ?????? ? ?????? ???????
 ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????????????? ?????????? ?????? ???
 ??????????????? ?????? ????? ?????? ??? ?????? ????? ??? ??????, ??? ????????????? ?? ?????? ??? ?
 ????????? ?????? ??????? ?????? ????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????? ?????????????? ??? ??

[illegible]

????????? ?????????, ??? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ???????????
?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????. ? ?? ????
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????? ?????????? ???
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?????????? ???????, ?? ?????? ????
????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????? ??????????. ??????????, ????
????????? ???? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ??????????????
????????? ?????????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????? ???? ?????? ???? ?????? ???? ??????????
????????? ???????????. ?????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ???? ?????????? ???? ???
????? ?????????? ??????.

44 ?????????, ? ????????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ??????, ?? ??????
????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ????
?????????????, ??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ???? ????
???? ?? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????.

45 ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ???? ?????????? ???? ??????
????????? ???? ? ?????????? ???? ?????? ?????? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????
????????? ?????????????? (??, ?????????? ??? 11?? ?????????? 2007, C?451/05, ELISA, ???????
2007, ?. I?8251, ????? 79· ?????????????????? ?????????? Haribo Lakritzen Hans Riegel ???
Österreichische Salinen, ????? 63, ????? ???? ?????????? ???? ?????????, ????? 68).

46 ? ????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????
??? ?????????????, ???? ??? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????
????????????? ?????? ???? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????????? ????
????????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????? ???? ????????? ????
????????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????? ?????????????? ???????????. ?? ??????,
????????????, ?? ???? ?????????????????????? ?????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????
???????????? ???? ?????? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????? ??????????, ??????, ??? ????
???, ??? ?????????????? ???? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???? ???
????????????? ???? ?????????????????????????? ???? ?????????????? ?????????, ???, ?????????, ??? ?????
64, ?????????? 1, ????

47 ?????????????? ???? ? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????
????????????? ?????? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?,?? ?????? ???
????????????????? ???? ?????????? ???? ?????? ??? (??, ?????????? ??? 18?? ??????? 2007,
C?231/05, Oy AA, ??????? 2007, ?. I?6373, ????? 54· ??? 8?? ?????????? 2007, C?379/05,
Amurta, ??????? 2007, ?. I?9569, ????? 58· ?????????????????? ?????????? Aberdeen Property
Fininvest Alpha, ????? 66, ??? ?????????? ???? ??????????, ????? 77).

48 ?????????, ??? ?? ?????? ???? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ????
????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ??
????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????
????????????????? ?????? ???? ?????? ?????? ???? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ????
????????????? ?????? ???? ?????????? ?????? ?????????????? (??, ?????????????????? ??????????
Amurta, ????? 59· Aberdeen Property Fininvest Alpha, ????? 67, ??? ?????????? ????
????????????, ????? 78).

49 ? ????????? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????? ??? ???
?????? ?????????????? ???? ?????????????????????????? ???? ?????????????? ??????. ??????????,
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ? ?????????????????????? ???? ?????????????

??????? ?? ???? ?? ????????????? ?? ?????????? ????????????? ?? ?????????????
???? ?? ???? ????????? ???????.

50 ???? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ? ??????
????????????? ?? ?? ?? ???? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ??????????
?? ?????????????? ?????????? (??, ?????????? ?? 28?? ?????????? 1992, C?204/90,
Bachmann, ??????? 1992, ? I?249, ????? 21- ??? 23?? ?????????? 2008, C?157/07,
Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, ??????? 2008, ? I?8061, ????? 43, ???
????????????????? ??????? ?????????? ??? ???????, ????? 70).

51 ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??
????????????????? ???, ?????, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ? ?????? ??????
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
?? ?????????????? ?????????? ?????????? (????????????????? ??????? ?????????? ???
??????, ????? 71 ?? ?? ?? ?????????????? ??????????), ? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? (????????? ??
27?? ?????????? 2008, C?418/07, Papillon, ??????? 2008, ? I?8947, ????? 44, ???
????????????????? ??????? Aberdeen Property Fininvest Alpha, ????? 72).

52 ???? ???? ?????????? ?? ?? ???? 30 ?? ?????????? ?????????, ? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ???? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????
?? ? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ? ??????? ??????
????? ?????????????? ?? ?? ???? ???? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????? ?? ?? ???? ?? ?????????????????? ???? ????.

53 ???? ?????????, ????????? ? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? 51 ?? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????????????? ??? ???? ???? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ???? ????.

54 ?????, ?? ????? ?????????? ?? ???? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???? ???? ?????, ?????????????????, ??????,
?? ? ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ??, ?? ??????? ?? ?? ???? ?????????
?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??
?????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ???????, ????
?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
??' 2,?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? (????????????????? ??????? A, ?????
60). ?????????????? ??? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????
?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ? ?????????????????????? ??
????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????. ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? 64, ?????????? 1, ????, ??
????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ? ?? ????
????? ?? ?????????? ?? ?????? ???????, ??? ? ??????? ???? ??????? ??????, ?? ?????????
?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?? ???????????.

55 ??????? ?? ?? ??????? ???????, ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?
????????? ?? ?? ???? 63 ???? ?? 65 ???? ???? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
?????????? ??????? ???? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ????,
?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????

???? ?????, ??? ?? ????? ??? ????????? ??? ????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ????
?? ?? ??? ??????????.

??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

56 ?? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ? ?????????? ?????????? ??????? ??? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ????? ? ?????????? ????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 63 ????? ??? 65 ?????.

57 ????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ? ?? ?????? ?????????????, ???????, ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ?????? ?? ??? ??????????????. ??????????, ?????????????? ???, ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????? ??????, ? ??????????
????????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ????? ??
????????? ??? ??????.

58 ????????, ?????????????????? ???, ??? ???? ???? ????????, ? ?????????? ??? ?????? ??
?????????????, ??? ???? ???? ??? ???? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? 267 ?????, ??
?????? ???? ??????? ???? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????????? ??? ??????? ??????, ??? ???? ??? ? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????
??? ?????? ??? ?????? ?? ?????. ???????, ? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
??? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ???????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? (??.,
?????? ??????, ?????????????? ??? 3?? ??????????? 2002, C?347/00, Barreira Pérez, ??????? 2002,
?. I?8191, ????? 44. ??? 17?? ?????????????????? 2005, C?453/02 ??? C?462/02, Linneweber ???
?????????????, ?????????? 2005, ?. I?1131, ????? 41, ?????? ??? ??? 6?? ?????????? 2007, C?292/04,
Meilicke ?.??., ?????????? 2007, ?. I?1835, ????? 34).

59 ?????? ?????????? ???' ?????????? ??????? ?? ??????????????, ???' ?????????????? ??? ?????????? ??
??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????????
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????. ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????,
?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????
??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? (??., ??????? ??????,
????????????? ??? 10?? ?????????????? 2006, C?402/03, Skov ??? Bilka, ?????????? 2006, ?. I?199,
?????? 51, ?????? ??? ??? 3?? ?????????? 2010, C?2/09, Kalinchev, ?????????? 2010, ?. I?4939,
?????? 50).

60 ??????????????, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ??? ?????? ??????????????????
?????????????????, ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
??? ??????? ??? ??????? ??? ???? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ? ??? ??????????????
(??., ??????? ??????, ?????????? ??? 27?? ?????????? 2006, C?423/04, Richards, ?????????? 2006, ?.
I?3585, ????? 42, ??? ?????????????????????? ?????????? Kalinchev, ????? 51).

61 ???? ????? ?? ?????????? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????, ? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????? ??? ????? ?????????? ?
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????
?????????????. ?? ??? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ??????. ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ??????????????,
??? ?????????????? ??? ?????? 27 ??? ?????????? ??????????, ?????????? ???, ?????????????? ??
?????? ? ?????????????? ??????????, ??? ? ?????? ???? ?????? ?????, ??? ?? ?????? 63
???? ??? 65 ???, ? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ???
?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????, ?? ?????????????? ???
????????? ??? ??????. ??????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????, ? ?????????
??? ?????????????? ??? ?? ?????? 63 ??? ??? 65 ??? ??? ?????????? ??? ? ?????? ???
?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????
?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????

62 ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????????????? ???, ??? ??????
????????????, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????,
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????? (????????? ???
20?? ?????????????? 2001, C?184/99, Grzelczyk, ??????? 2001, ? l?6193, ????? 52· ??? 15??
???????? 2005, C?209/03, Bidar, ??????? 2005, ? l?2119, ????? 68, ??? ??????????????????
???????? Kalinchev, ????? 52). ?? ?????????????? ???, ? ?????????? ?????????????, ? ?????? ??????
????? ??? ??' ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????
??? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????
????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????

63 ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????

??? ??? ?????????????? ???????

64 ????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?' ???
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ??? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 63 ????? ??? 65 ????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ?????????????????? ????? ????, ???
????????????? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????, ??? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?? ??? ???????????.

(????????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????.